

## ZMLUVA

### o výpožičke nebytových priestorov

uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

### Čl. I

#### Zmluvné strany

**Požičiavateľ:** Slovenská republika - Špecializovaný trestný súd  
Sídlo: Suvorovova č. 5/A, 902 01 Pezinok  
IČO: 30 796 130  
DIČ: 2021900342  
Zastúpený: JUDr. Míchalom Trubanom, predsedom Špecializovaného trestného súdu  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava  
Číslo účtu IBAN: SK96 8180 0000 0070 0018 5131

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

**Vypožičiavateľ:** Slovenská republika – Krajský súd v Bratislave  
Sídlo: Záhradnícka č. 10, 813 66 Bratislava 1  
IČO: 00 215 759  
DIČ: 2020804027  
Zastúpený: JUDr. Ľubošom Sádovským, predsedom Krajského súdu v Bratislave  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, Bratislava  
Číslo účtu IBAN: SK28 8180 0000 0070 00142414

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

### Čl. II

#### Predmet výpožičky

1. Požičiavateľ, v mene ktorého koná Špecializovaný trestný súd ako správca majetku Slovenskej republiky – administratívnej budovy na adrese Suvorovova 5/A, Pezinok, postavenej na pozemku reg. KN „C“, parcelné číslo 841/62, súpisné číslo 4351, zapísanej na liste vlastníctva č. 9011 vedenom Okresným úradom Pezinok, katastrálny odbor (ďalej len „budova“), prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa Čl. VI bod 1. zmluvy časť nebytových priestorov v budove špecifikovaných v bode 2. tohto článku zmluvy (ďalej aj len ako „predmet výpožičky“).
2. Predmetom výpožičky sú nebytové priestory v budove o celkovej výmere 1 066,54 m<sup>2</sup>. Podrobná špecifikácia nebytových priestorov je uvedená v prílohe č. 1 tejto zmluvy.
3. Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Špecializovanému trestnému súdu ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním, bol rozhodnutím Špecializovaného trestného súdu č. Spr 80/2014 zo dňa 5. marca 2014 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

### Čl. III

#### Účel výpožičky

1. Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom zriadenia skladu písomností.

#### **Čl. IV Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov**

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky (ďalej aj len „náklady na predmet výpožičky“) pozostávajúce z nákladov na dodávku elektrickej energie a nákladov na odborné prehliadky, odborné skúšky a odstraňovanie zistených nedostatkov na technických zariadeniach a rozvodoch, ktoré sú súčasťou predmetu výpožičky, a to v rozsahu vyplývajúcom z prílohy č. 2 tejto zmluvy.
2. Vyčíslenie predpokladaných nákladov na predmet výpožičky je uvedené v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
3. Požičiavateľ vystaví vypožičiavateľovi faktúry k refundácii výdavkov spojených s vykonaním odborných prehliadok a skúšok na elektrických rozvodoch a odstránením zistených nedostatkov do 15 dní od doručenia faktúry od dodávateľa týchto služieb.
4. Požičiavateľ vystaví vypožičiavateľovi faktúru k refundácii výdavkov za odobratú elektrickú energiu za uplynulý mesiac do 15 dní od obdržania faktúry od dodávateľa elektrickej energie. Ak je mesačná refundácia menšia ako 5,00 Eur, môže požičiavateľ vystaviť faktúru za viac mesiacov spolu, najviac za tri mesiace s mesačným rozpisom výdavkov.
5. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť faktúry v lehote splatnosti, ktorá je 15 dní od doručenia faktúry.
6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje rešpektovať výluky v dodávkach elektrickej energie z dôvodu vykonávania opráv a údržby na vnútro - areálových rozvodoch inžinierskych sietí.
7. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou faktúr podľa bodov 3. a 4. tohto článku zmluvy je požičiavateľ oprávnený účtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 87/1995 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

#### **Čl. V Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy, t. j. vstupný priestor budovy.
5. Vypožičiavateľ zodpovedá za reguláciu teploty v predmete výpožičky.
6. Vypožičiavateľ má právo vykonávať zmeny/stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa. Náklady spojené so zmenami predmetu výpožičky znáša požičiavateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
7. Vypožičiavateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiavateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiavateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky do výšky jednorazovej sumy na opravu 650,- € (slovom:

šesťstopäťdesiat eur). Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiavateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiavateľa.

8. Vypožičiavateľ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie.
9. Vypožičiavateľ je povinný bezodkladne informovať požičiavateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
10. Vypožičiavateľ zodpovedá požičiavateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
11. Pri uvoľnení vypožičaných priestorov, je vypožičiavateľ povinný odstrániť na vlastné náklady úpravy, vykonané na predmete výpožičky, pokiaľ boli tieto vykonané bez písomného súhlasu, alebo v rozpore s požiadavkami požičiavateľa.
12. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiavateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiavateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.
13. Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať bezpečnostné opatrenia v nebytových priestoroch, ktorých vypožičanie je predmetom zmluvy a zaväzuje sa pri ich užívaní zabezpečiť na vlastné náklady vykonávanie svojej činnosti hlavne v súlade s ustanoveniami zákona č. 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ďalej tiež s ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi a technickými normami na úseku BOZP, ktorých sa jeho činnosť dotýka.

#### **Čl. VI**

#### **Doba výpožičky**

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to na päť rokov odo dňa nadobudnutia jej účinnosti.
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
  - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
  - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
  - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiavateľa s úhradou faktúr podľa Čl. IV bodov 3. a 4. tejto zmluvy o viac ako 30 dní a/alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiavateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiavateľovi.
4. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiavateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

#### **Čl. VII**

#### **Záverečné ustanovenia**

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z., zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť po jej podpísaní oprávnenými zástupcami zmluvných strán dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona č.

278/1993 Z. z. a účinnosť dňa 06.04.2016, za predpokladu jej predchádzajúceho zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

4. Táto zmluva je vyhotovená v siedmich vyhotoveniach, z ktorých každá zmluvná strana obdrží tri vyhotovenia a jedno vyhotovenie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky.
5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:
  - príloha č. 1 – Podrobný rozpis vypožičaných nebytových priestorov v budove par. č. 841/62;
  - príloha č. 2 – Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním a spôsob výpočtu nákladov na prevádzku predmetu výpožičky.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Pezinku, dňa

V Bratislave, dňa

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

.....  
JUDr. Michal Truban  
predseda  
Špecializovaného trestného súdu

.....  
JUDr. Ľuboš Sádovský  
predseda  
Krajského súdu v Bratislave

## Podrobný rozpis vypožičaných nebytových priestorov v budove parc. č. 841/62

Podlažie	Celková výmera v m <sup>2</sup>	Výmera chodieb a schodiska v m <sup>2</sup>	Počet miestností	Výmera miestností v m <sup>2</sup>
I. NP	628,04	91,94	13	536,10
II. NP	685,88	155,44	17	530,44
<b>Spolu</b>	<b>1 313,92</b>	<b>247,38</b>	<b>30</b>	<b>1 066,54</b>

V Pezinku, dňa

V Bratislave, dňa

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

.....  
JUDr. Michal Truban  
predseda  
Špecializovaného trestného súdu

.....  
JUDr. Ľuboš Sádovský  
predseda  
Krajského súdu v Bratislave

## Vyčíslenie predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním a spôsob výpočtu nákladov na prevádzku predmetu výpožičky

### I. Predpokladané prevádzkové náklady

1. Za spotrebovanú elektrickú energiu.....cca 2 200,00 € /rok
2. Za odborné prehliadky, skúšky a odstraňovanie závad.....cca 500,00€/za dobu výpožičky

### II. Spôsob výpočtu nákladov

1. Požičiavateľovi v súvislosti s predmetom výpožičky budú vznikať náklady na predmet výpožičky za:
  - spotrebovanú elektrickú energiu,
  - odborné prehliadky, odborné skúšky a odstraňovanie zistených závad.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že náklady uvedené v bode 1 bude vypožičiavateľ uhrádzať:
  - za spotrebovanú elektrickú energiu (na vykurovanie a osvetlenie) podľa skutočného stavu spotrebovanej elektrickej energie zisteného odpočtom na podružnom merači elektrickej energie inštalovaného v predmete výpožičky.
  - za odborné prehliadky, odborné skúšky a odstraňovanie zistených závad vo výške fakturovanej dodávateľom.
3. Pre účely refundácie nákladov za odobratú elektrickú energiu, je rozhodujúca táto skutočnosť:
  - hlavné meranie odberu elektrickej energie je vykonávané elektromerom číslo 440660, ktorý je umiestnený v objekte požičiavateľa,
  - meranie spotrebovaného množstva elektrickej energie v predmete výpožičky sa vykonáva na podružnom merači číslo N-3506963, umiestnenom na chodbe budovy v el. rozvádzači,
  - odpočet podružného merača vykonajú poverení zamestnanci požičiavateľa v posledný pracovný deň každého mesiaca.
4. Odobratú energiu bude požičiavateľ refakturovať vypožičiavateľovi na základe fakturácie od dodávateľa elektrickej energie v cenách tak, ako sú fakturované požičiavateľovi a podľa stavu zisteného odpočtom na podružnom merači.

V Pezinku, dňa

V Bratislave, dňa

Za požičiavateľa:

Za vypožičiavateľa:

.....  
JUDr. Michal Truban  
predseda  
Špecializovaného trestného súdu

.....  
JUDr. Ľuboš Sádovský  
predseda  
Krajského súdu v Bratislave